BAUERFEIND®

MADE IN GERMANY

Rev. 2 - 02/11_103638

Bauerfeind AG
Weissendorfer Strasse 5
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
Phone +49 (0) 36628-66-40 00
Fax +49 (0) 36628-66-44 99
E-mail info@bauerfeind.com

FSC
www.fsc.org
MIX
Papier aus verantwortungsvollen Quellen
FSC® C022094

ViscoPed

Viscoelastische Einlagen
Viscoelastic insoles
Semelles visco-élastiques
Plantillas viscoelásticas

Co Partner Deutschland

Motion is Life: **www.bauerfeind.com**

BAUERFEIND®

MADE IN GERMANY

Motion is Life: **www.bauerfeind.com**

(DE) *Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,*

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von Bauerfeind. Mit ViscoPed haben Sie ein Produkt erhalten, das einem hohen medizinisch qualitativen Standard entspricht.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft bzw. an unseren Technischen Service.

ViscoPed sind viscoelastische Einlagen zur lokalen Druckentlastung im Vor-/Mittelfuß- und Fersenbereich. Entlastungszonen aus weicherem Material, die im Vorfuß- und Fersenbereich eingelassen sind, erzeugen eine lokale Druckentlastung. Die flache Spreizfußpelotte bietet eine Abstützung des Quergewölbes.

⚠ Die erstmalige Anwendung/Anpassung der ViscoPed darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen, ansonsten ist eine Produkthaftung nicht gewährleistet.

Indikationen

- Druckschmerz im Bereich der Fußsohle (fußsohlenseitig) – Vorfuß- und Zehendeformitäten
- Zur Druckumverteilung bei lokalen Druckspitzen
- Gelenkschmerzen

Kontraindikationen

Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden/Anlegen wird vorausgesetzt.

Anwendungsrisiken

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen eines solchen Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:
Hauterkrankungen/-verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen. Ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung.

Anwendungshinweise

1. Legen Sie die gekennzeichneten ViscoPed-Einlagen (R = rechts, L = links) so in die entsprechenden Schuhe ein, dass sie formschlüssig mit dem Fersenbereich der Schuhe abschließen.
2. Wenn die ViscoPed-Einlagen zu lang sind, kann der vordere Teil (nicht der Fersenbereich) mit einer Schere verkürzt werden. Auf den Einlagen befinden sich hierfür Markierungen.
3. Die Anziehhilfe mit der flauschigen Seite nach unten auf die Einlage legen und mit dem Fuß in den Schuh schlüpfen. Dann die Anziehhilfe herausziehen.

⚠ Wichtige Hinweise

- ViscoPed ist ein verordnungsfähiges Produkt, das unter ärztlicher Anleitung getragen werden muss. ViscoPed darf nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und nur bei den aufgeführten Anwendungsgebieten getragen werden.
- Das Produkt ist zur einmaligen Versorgung für den Patienten vorgesehen.
- Bei unsachgemäßer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.
- Eine unsachgemäße Veränderung am Produkt darf nicht vorgenommen werden. Bei Nichtbeachtung kann die Leistung des Produktes beeinträchtigt werden, so dass eine Produkthaftung ausgeschlossen wird.
- Nehmen die Beschwerden zu oder stellen Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich fest, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.
- Das Produkt kann entsprechend den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.
- Hinsichtlich bestehender Rückgabemöglichkeiten zur ordnungsgemäßen Verwertung der Verpackung beachten Sie bitte die Hinweise der jeweiligen Verkaufsstelle, in der Sie dieses Produkt erhalten haben.

Reinigungshinweise

Wir empfehlen ViscoPed lauwarm mit einem Feinwaschmittel abzuwaschen.

Wir haben das Produkt im Rahmen unseres integrierten Qualitätsmanagementsystems geprüft. Sollten Sie trotzdem eine Beanstandung haben, setzen Sie sich bitte mit unserem Fachberater vor Ort oder mit unserem Kundenservice in Verbindung.

Version: Februar 2011

(EN) *Dear client,*

thank you for choosing a product from Bauerfeind. ViscoPed is a high-quality medical product.

Please read through these instructions for use carefully. If you have any questions please contact your medical provider, medical retailer or our Technical service department.

ViscoPed are viscoelastic insoles for local pressure relief in the forefoot, metatarsal and heel regions. Special inserts of softer material fitted in the forefoot and heel regions provide local pressure relief. The flat splay-foot pad provides support for the transverse plantar arch of the foot.

⚠ ViscoPed must be fitted for the first use by a trained specialist, otherwise we cannot accept any liability for the product.

Indications

- Plantar pain
- Forefoot and toe deformities
- Pressure redistribution
- Arthralgia

Side effects

Side effects involving the body as a whole have not been reported to date. Correct fitting is assumed.

Contra-indications

Hypersensitive reactions harmful to health have not been reported to date. In the following conditions such aids should only be fitted and applied after consultation with your medical provider:
Skin disorders/injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness and excessive heat build-up.

Fitting ViscoPed

1. Place the ViscoPed insoles into the shoes as marked (R = right, L = left) so that they are flush with the heel area of the shoes.
2. If the ViscoPed insoles are too large, the front part (not the heel) can be trimmed with a pair of scissors. The insoles are marked accordingly.
3. Place the fitting aid on the insole with the fluffy side downwards and slip foot into the shoe. Remove fitting aid.

⚠ Important Information

- ViscoPed is a prescribed product that should be applied under a physician's guidance. ViscoPed should only be applied in accordance with the instructions contained in these usage directions and for the listed areas of application.
- The product is intented to be fitted only once and to one patient.
- No liability is accepted for improper use of the product.
- The product should not undergo any improper modification. Failure to comply with the requirement can impair product performance and thus rule out any product liability.
- Should you notice any unusual changes (e. g. increased symptoms), please contact your medical provider without delay.
- The product can be disposed of without any restrictions.

Product care

We recommend washing ViscoPed handwarm with a mild detergent.

This product has been examined by our own quality control system. However, should you have any complaint, please contact your retailer or our customer service department.

Version: February 2011

(FR) *Chère cliente, cher client,*

merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind. Avec ViscoPed vous bénéficiez d'un produit de haut niveau technique et thérapeutique.

Nous vous invitons à prendre connaissance des informations contenues dans cette notice d'utilisation. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à consulter votre point de vente habituel, votre médecin ou nos services techniques.

Les ViscoPed sont des semelles visco-élastiques qui permettent de soulager les têtes métatarsiennes et le calcanéum. Grâce à la présence de coussinets spéciaux ultra souples, une décharge locale de la pression est obtenue sur la zone des têtes et du talon. La pelote rétro-capitale assure le soutien de la voûte plantaire.

⚠ La sélection initiale du produit et sa première mise en place doit être faite par une personne qualifiée, faute de quoi notre responsabilité ne saurait être engagée.

Indications

- Douleur plantaire due à une pression
- Déformations de l'avant pied et des orteils
- Répartition de la pression en cas de points de pression locaux
- Arthralgies

Effets secondaires

Aucun effet secondaire sur l'organisme en général n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que ce dispositif soit correctement mis en place et utilisé.

Contre-indications

En cas d'existence ou d'apparition des symptômes cités ci-après, l'utilisation de ce produit doit être précédé d'une consultation auprès de votre médecin habituel :
Dermatoses/lésions cutanées dans la zone en contact avec le produit notamment en cas d'inflammations: cicatrices avec enflure, rougeur et hyperthermie.

Mise en place de ViscoPed

1. Mettre les semelles ViscoPed identifiées (R = droite, L = gauche) dans la chaussure appropriée de manière à ce que le talon de la semelle coïncide avec celui de la chaussure.
2. Si les semelles ViscoPed sont trop grandes, seule la partie antérieure peut être découpée à l'aide de ciseaux: des marquages sont prévus à cet effet.
3. Pour faciliter l'introduction du pied dans la chaussure équipée de la semelle ViscoPed, vous disposez d'une languette textile souple et lisse. Une fois chaussé, enlever cette languette en tirant sur la partie dépassante.

⚠ Remarques importantes

- ViscoPed est un produit soumis à la prescription, qui net peut être porté que sur avis médical. ViscoPed doit se porter conformément aux recommandations de ce mode d'emploi et dans le respect des indications données.
- Le produit est prévu pour les soins uniques au patient.
- En cas d'une utilisation impropre, nous déclinons toute responsabilité.
- Toute modification inadéquate apportée au produit est proscrite. Si tel était le cas, cela pourrait avoir des conséquences sur le bon fonctionnement de l'appareil pour lesquelles nous déclinons toute responsabilité.
- Au cas où vous constateriez l'apparition d'effets indésirables (p. ex. une réapparition de la douleur), nous vous conseillons de consulter immédiatement votre médecin.
- Le produit peut être éliminé sans problème dans les déchets ménagers.

Entretien

Nous recommandons de laver ViscoPed à l'eau tiède, avec une lessive pour linge délicat.

La fabrication de notre produit est rigoureusement contrôlée et il est soumis à des tests très sévères. Si malgré toutes nos précautions vous étiez confronté à une difficulté, nous vous conseillons de prendre contact avec votre point de vente habituel.

Mise à jour de l'information : février 2011

(NL) *Geachte klant,*

hartelijk dank voor uw vertrouwen in het product van Bauerfeind. Met ViscoPed heeft u een product gekregen dat door de medische wetenschap wordt ondersteund en van een zeer hoge kwaliteit is.

Leest u deze gebruiksaanwijzing alstublieft zorgvuldig door. Als u n.a.v. deze gebruiksaanwijzing nog vragen heeft neemt u dan contact op met uw behandelend arts, medisch speciaalzaak of de Bauerfeind klantenservice.

ViscoPed zijn visco-elastische inlegzolen voor lokale drukontlasting van de voor-/middenvoet en de hiel. Speciale kussentjes van zachter materiaal, die bij de voorvoet en de hiel zijn ingebouwd, bewerkstelligen een plaatselijke drukontlasting. De vlakke spreidvoetpelotte (steunkussentje) biedt steun aan het dwarse voetgewelf.

⚠ De ViscoPed moet voor de eerste maal uitsluitend worden aangepast door daartoe geschoold personeel, anders kan Bauerfeind geen verantwoordelijkheid meer dragen voor het product.

Toepassingsgebieden

- Plantaire drukpijn
- Misvormingen van voorvoet en tenen
- Verdeling van de druk bij plaatselijke drukpunkten
- Arthralgiën

Bijwerkingen

Bijwerkingen, die het gehele lichaam betreffen, zijn tot op heden niet bekend. Voorwaarde hiervoor is dat het hulpmiddel vakkundig wordt aangedaan.

Niet gebruiken bij

Over het ziekteverschijnsel overgevoeligheid is tot nu toe niets bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het aangepassen en dragen van hulpmiddelen eerst met uw arts te overleggen:
Huidaandoeningen/-verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen. Tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen.

Inleggen van de ViscoPed

1. Leg de gemarkeerde inlegzolen (R = rechts, L = links) zodanig in de betreffende schoen dat ze naadloos tegen de achterkant liggen.
2. Als de ViscoPed-inlegzolen te groot zijn, kan het voorste gedeelte (niet de hiel) met een schaar op maat worden geknipt. Op de inlegzolen zijn hiervoor markeringen aangebracht.
3. Het aantrekhulpstuk met de wollige kant naar beneden op de inlegzool leggen en met de voet in de schoen glijden. Hierna het aantrekhulpstuk weer wegtrekken.

⚠ Belangrijke aanwijzingen

- De ViscoPed kan door een arts worden voorgeschreven, en mag alleen onder medisch toezicht worden gebruikt. De ViscoPed dient strikt volgens de gebruiksaanwijzing en alleen voor de aangegeven indicaties te worden gedragen.
- Het product is bedoeld voor de eenmalige verzorging van de patiënt.
- Bij ondeskundig gebruik kunnen wij niet meer voor het product aansprakelijk worden gesteld.
- Een ondeskundige verandering aan het product mag niet worden uitgevoerd. Bij onjuist gebruik kan de werking van het product verminderen, zodat een productgarantie uitgesloten is.
- Als u ongewone veranderingen bij uzelf opmerkt (bijv. toename van de klachten), neemt u dan meteen contact met uw arts op.
- Het product kan gewoon via het huisafval worden afgevoerd.

Onderhoud

Wij bevelen aan de ViscoPed met een fijnwasmiddel en lauwwarm water af te wassen.

Wij hebben dit product getest binnen ons kwaliteitscontrolesysteem. Mocht u ondanks alles nog klachten hebben, neemt u dan contact op met uw medische speciaalzaak of met onze klantenservice.

Datering: februari 2011

(IT) *Egregia cliente, Egregio cliente,*

ringraziamo per la Sua fiducia accordata ad un prodotto della Bauerfeind. Con ViscoPed Lei ha acquistato un prodotto di elevato standard medico e qualitativo.

Vi preghiamo leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di rivolgervi, in caso di domande, al vostro medico curante, al vostro rivenditore di fiducia e/o al nostro servizio d'assistenza tecnica.

ViscoPed è un plantare in materiale viscoelastico concepito per alleviare l'effetto della pressione plantare nelle aree centrale/anteriore e calcaneare. Cuscinetti di materiale più morbido sono stati incorporati sotto tarso e metetarso per migliorare ulteriormente l'assorbimento su questi punti. Il rilievo centrale contribuisce a sostenerne l'arco metetarsico.

⚠ La prima applicazione del prodotto deve essere seguita da personale specializzato in caso contrario ne viene pregiudicata la garanzia.

Indicazioni

- Dolore Plantare
- Deformità dell'avampiede e delle dita del piede
- Per la distribuzione uniforme della pressione in caso di scarico a picco
- Artralgie

Effetti collaterali

Non sono noti effetti collaterali che interessano l'intero organismo. Si presuppone l'uso proprio del prodotto.

Controindicazioni

Ipersensibilizzazioni di entità patologica o controindicazione sistemiche sono per ora ignote. Nel caso delle mallatie seguenti l'impiego di tali mezzi è consentito solo previa consultazione del medica:
Dermatiti o lesioni della zona bendata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie, nonchè in caso di cicatrici sporgenti con gonfiore, surriscaldate e arrossate.

Inserire il ViscoPed

1. Porre il plantare (R=destro, L=sinistro) nelle rispettive calzature in modo da farli combaciare con l'area posteriore.
2. Qualora il plantare fosse troppo lungo la parte anteriore (ma non quella posteriore) può essere accorciata con una forbice. Apposite linee guida vengono indicate.
3. Utilizzare l'aiuto in stoffa e appoggiarlo sopra il plantare ed estrarlo solo dopo aver calzato la scarpa.

⚠ Avvertenze importanti

- ViscoPed è un prodotto dato dietro ricetta medica che dovrebbe essere portato sotte sorveglianza medica. ViscoPed dovrebbe essere portato solo secondo le indicazioni date nelle presenti istruzioni per l'uso e per i campi applicativi indicati.
- Questo prodotto è stato concepito per un uso individuale.
- L'uso improprio non è coperto da garanzia.
- ViscoPed non può essere modificato. L'inadempienza di tale norma può comprometterne l'efficacia e precludere ogni garanzia.
- Nel caso in cui notiate particolari alterazioni delle Vostre condizioni di salute (per esempio aumento dei disturbi), recatevi immediatamente dal Vostro medico.
- L'eliminazione del prodotto dopo l'uso può avvenire insieme ai rifiuti domestici.

Pulizia e lavaggio

Si consiglia di lavare ViscoPed in acqua tiepida con un detersivo per tessuti delicati.

Abbiamo controllato il prodotto nel quadro del nostro sistema integrato di gestione della qualità. Se, malgrado i nostri controlli, avete contestazioni da fare, mettetevi in contatto con il nostro consulente tecnico sul posto o con il nostro servizio assistenza clienti.

Informazioni aggiornate a: febbraio 2011

(ES) *Estimada/o paciente,*

muchas gracias por su confianza en un producto de Bauerfeind. Escogiendo ViscoPed Ud. adquirió un producto de calidad y de alto nivel medicinal.

Por favor, lea las instrucciones atentamente. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico, su ortopedia especializada o con nuestro servicio técnico.

ViscoPed son plantillas viscoelásticas para descompresión local en las zonas metatarsianas y del talón. Acolchados especiales de material más blando, colocados en las zonas del metatarso y del talón, producen una descompresión local. La almohadilla metatarsiana apoya la curva transversal.

⚠ La colocación/adaptación inicial de ViscoPed debe ser efectuada exclusivamente por personal técnico especializado, de no ser así declinamos toda responsabilidad sobre el producto.

Indicaciones

- Dolor plantar
- Deformidades de la planta y dedos del pie
- Redistribución de la presión en el caso de huellas de presión puntuales
- Artralgias

Efectos secundarios

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo suponiendo que el producto esté colocado correctamente.

Contraindicaciones

No se han reportado reacciones de hipersensibilidad hasta la fecha. En el caso de existir alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, las ayudas técnicas únicamente podrán utilizarse previa aprobación de su médico:
Afecciones/lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones. También cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor.

Colocación de ViscoPed

1. Coloque las plantillas ViscoPed marcadas (R = derecha, L = izquierda) en los zapatos correspondientes de tal forma que se ajusten perfectamente a la zona del talón del zapato.
2. Si las plantillas ViscoPed son demasiado grandes, puede acortar la parte delantera (no la zona del talón) con unas tijeras. Las plantillas tienen marcas especiales para este fin.
3. Coloque la guía de colocación en la plantilla con la cara de frisa hacia abajo e introduzca el pie en el zapato. Después retire la guía de colocación.

⚠ Advertencias importantes

- ViscoPed es un producto de prescripción que se debe llevar bajo indicación médica. ViscoPed debe llevarse sólo siguiendo las instrucciones aquí mencionadas y para las indicaciones descritas.
- El producto puede ser empleado sólo en un tratamiento.
- En caso de utilización inadecuada denegamos toda responsabilidad.
- Cualquier modificación inadecuada de producto puede mermar su eficacia, por lo que en esos casos se excluye la garantía.
- Si nota alteraciones desacostumbradas (p. e. un aumento de las molestias) consulte inmediatamente a su médico.
- El desechado se puede hacer a traves de la basura.

Conservación

Recomendamos lavar ViscoPed con agua tibia y un detergente suave.

Este producto ha sido examinado por nuestro sistema de control de calidad integrado. Si Ud. sin embargo tiene alguna reclamación, por favor póngase en contacto con su ortopedia técnica especializada o con nuestro departamento de atención al cliente.

Informaciones actualizadas de: febrero 2011

(PT) *Prezada/o cliente,*

muito obrigado por sua confiança em um produto da Bauerfeind. Com ViscoPed você adquiriu um produto de qualidade e alto padrão medicinal.

Leia atentamente as instruções de uso e caso tenha alguma pergunta consulte o seu médico, sua loja especializada ou então dirija-se ao nosso serviço técnico.

ViscoPed são palmilhas viscoelásticas que ajudam a reduzir a compressão local no metatarso, na parte anterior do pé e na área do calcanhar. Aplicações acolchodas especiais feitas de material macio e localizadas no metatarso e na área do calcanhar ajudam a reduzir a compressão local. O encaixe plano para pé chato serve de suporte para a curvatura do pé.

⚠ A primeira prova/ajuste da ViscoPed só deve ser feito por um especialista qualificado, caso contrário não assumiremos responsabilidade pelo produto.

Indicações

- Dor plantar
- Deformações da planta e dedos do pé
- Para redistribuir a compressão nos locais de maior pressão
- Artralgias

Efeitos colaterais

Efeitos colaterais que afetem todo o organismo são desconhecidos. Pressupõe-se que o produto seja colocado/usado correctamente.

Contra-indicações

Reações de hipersensibilidade ao produto não são conhecidas. Se seu quadro clínico apresentar uma das seguintes condições, recomendamos que coloque e use as palmiehas só depois de consultar seu médico:
Doenças de pele ou feridas na parte do corpo que está sendo tratada, especialmente se houver sintomas inflamatórios. O mesmo vale para cicatrizes protuberantes com inchação, vermelhidão ou sobreaquecimento.

Ajustando a ViscoPed

1. Coloque as palmilhas ViscoPed nos respectivos sapatos como indicado (R no sapato direito, L no sapato esquerdo), de forma que fiquem completamente encaixadas na parte do calcanhar.
2. Se as palmilhas estiverem grandes demais, a parte da frente (não a parte do calcanhar) pode ser cortada com uma tesoura contomando as delineações.
3. Coloque o lado felpudo da calçadeira sobre a palmilha e deslize o pé para dentro do sapato. Em seguida retire a calçadeira.

⚠ Recomendações importantes

- ViscoPed é um produto que depende de prescrição e que só deve ser usado sob orientação médica. ViscoPed só deve ser usado conforme as indicações contidas no modo de usar e somente nos campos de aplicação especificados.
- O produto deve ser usado pelos pacientes somente para um tratamento completo.
- Não assumiremos responsabilidade pelo produto se for usado de forma imprópria.
- O produto não pode ser alterado. Qualquer alteração pode fazer com que o produto não produza o efeito desejado. Nesse caso não assumiremos responsabilidade pelo produto.
- Se com o uso da produto o doente notar alguma mudança grave (aumento das dores, por exemplo) deve consultar de imediato um médico.
- O produto pode ser jogado fora no lixo caseiro.

Cuidados

Recomendamos lavar o ViscoPed em água morna com um detergente em pó para roupas finas.

A ViscoPed foi testada de acordo com o nosso sistema integrado de controlo de qualidade. No caso de reclamação, favor entrar em contacto com sua loja especializada.

Informações actualizadas de: fevereiro 2011

(SV) *Bäste kund,*

tack för det förtroende du visat genom att köpa en produkt från Bauerfeind. ViscoPed är en produkt som har en hög medicinsk och kvalitativ standard.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen. Har du frågor, kontakta din behandlande läkare, din fackhandel eller vår tekniska kundtjänst.

ViscoPed är viskoelastiska inlägg för lokal tryckavlastning i fram-/mellanfots- och hälområdet. Specialpolster av mjukt material, som är inarbetade i framfots- och hälpartiet, ger en lokal tryckavlastning. Den plana metatarsalpelotten ger stöd åt det främre fotvalvet.

⚠ Den första användningen/anpassningen får endast göras av för detta ändamål utbildad personal. I annat fall kan produktansvaret upphöra att gälla.

Användningsområden

- Plantar trycksmärta
- Vid deformation av framfot och tår
- För tryckfördelning vid lokala tryckpunkter
- Artralgi

Biverkningar

Biverkningar som hänför sig till kroppen i sin helhet är hittills inte kända. Förutsättning är att hjälpmedlet används och sätts på föreskrivet sätt.

Kontraindikationer

Överkänslighetsreaktioner av medicinsk karaktär är inte kända. Vid följande sjukdomsbilder skall läkare rådfrågas innan hjälpmedlet anläggs och bärs: Hudsjukdomar, -skador, framför allt vid inflammatoriska symptom inom det område som berörs av hjälpmedlet. Detta gäller även för uppspruckna ärr som hettar och uppvisar svullnad och rodnad.

Inläggen av ViscoPed

1. Lägg de märkta ViscoPed-inläggen (R = höger, L = vänster) längst bak i skons hälparti.
2. Om ViscoPed-inläggen är för stora, kan den främre delen (inte hälpartiet) klippas av med en sax. På inläggen finns färdiga markeringar för detta ändamål.
3. Lägg påsättningshjälpen i skon (den ruggade sidan nedåt mot inlägget) och sätt på skon. Dra sedan ut påsättningshjälpen igen.

⚠ Viktiga anvisningar

- ViscoPed är en produkt som ordineras av läkare och skall bäras enligt dennes anvisningar. ViscoPed skall endast bäras i enlighet med uppgifterna i denna bruksanvisning och vid de användningsområden som är uppförda i den.
- Produkten är avsedd att anpassas och bäras en gång, för en person.
- Vid felaktig användning gäller ej garantin.
- Produkten får inte förändras på ett ej fackmässigt sätt. Om denna bestämmelse inte följs kan produktens tekniska egenskaper förändras, vilket medför att produktansvaret inte längre gäller.
- Kontakta omedelbart din läkare om du fastställer ovanliga förändringar (t ex tilltagande besvär) hos dig själv.
- Produkten kan lämnas i vanligt hushållsavfall.

Skötsel

Vi rekommenderar att tvätta ViscoPed i ljummet vatten med ett fintvättmedel.

Vi har kontrollerat ViscoPed inom ramen för vårt integrerade kvalitets-managementsystem. Om du ändå har reklamationer ta kontakt med närmaste Bauerfeind-representant eller med vår kundtjänst.

Aktuellt datum för informationen: februari 2011

(NO) *Kjære kunde,*

tusen takk for at du har valgt et produkt fra Bauerfeind. ViscoPed er et medisinsk produkt av høy kvalitet.

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Hvis du har spørsmål, kan du ta kontakt med lege, forhandleren av det medisinske utstyret eller vår tekniske avdeling.

ViscoPed er viskoelastiske innleggssåler for lokal trykklindring i forfoten, metatarsalområdet og hælområdet. De er spesialinnleggssåler med et mykere materiale i forfot og hælområder som gir lokal trykklindring. Den brede, flate fotputen støtter den transverse plantarbuen på foten.

⚠ ViscoPed må tilpasses før første gangs bruk av en faglært spesialist, ellers kan vi ikke påta oss noe erstatningsansvar for produktet.

Bruksområde

- Smerter i plantarområdet
- Deformitet i forfot og tær
- Omfordeling av trykk
- Artralgi

Bivirkninger

Bivirkninger som involverer hele kroppen, er ikke rapportert til dags dato. Sålen må tilpasses riktig.

Kontraindikasjoner

Overfølsomhetsreaksjoner som er helseskadelige, har ikke vært rapportert til dags dato. Ved følgende tilstander bør slike hjelpemidler kun tilpasses og brukes etter at du har rådført deg med lege:
Hudlidelser/skader på aktuelle deler av kroppen, særlig ved betennelse. Likeledes arrdannelser med hevelse, rødhet og overdreven varmedannelse.

Tilpasse ViscoPed

1. Legg ViscoPed-sålene i skoene som merket (R = høyre, L = venstre), slik at de ligger på linje med hælområdet til skoen.
2. Hvis ViscoPed-innleggene er for store, kan tådelen (ikke hælen) klippes til med en saks. Sålene er merket med tilpasningslinjer.
3. Legg tilpasningshjelpemiddelet på sålen med den myke siden ned, og sett foten inn i skoen. Fjern tilpasningshjelpemiddelet.

⚠ Viktig informasjon

- ViscoPed er et reseptpliktig produkt som bare må brukes under veiledning av lege. ViscoPed skal bare brukes i samsvar med bruksanvisningen som du finner her, og til de angitte bruksområdene.
- Produktet er bare beregnet til én gangs tilpasning og til én enkelt pasient.
- Produsenten påtar seg intet erstatningsansvar for produkter som er uriktig brukt.
- Produktet må ikke tilpasses på annen måte enn som angitt her. Hvis ikke bruksanvisningen følges, kan produktets ytelse reduseres, og produsenten påtar seg da intet erstatningsansvar.
- Dersom du skulle merke uvanlige endringer (f. eks. forsterkede symptomer), må du umiddelbart ta kontakt med lege.
- Produktet kan avhendes uten begrensninger.

Vedlikehold av produktet

Vi anbefaler å vaske ViscoPed i lunkent vann med et mildt rengjøringsmiddel.

Dette produktet er undersøkt i vårt eget kvalitetskontrollsystem. Dersom du mot formodning skulle ha noe å klage på, kan du ta kontakt med forhandleren eller vår kundeserviceavdeling.

Versjon: Februar 2011

(FI) *Hyvä asiakas,*

kiitos, että valitsit Bauerfeindin tuotteen. ViscoPed on laadukas lääkinnällinen tuote.

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys lääkäriisi, lääkintätuotteiden myyjään tai tekniseen palveluumme.

ViscoPed-pohjalliset ovat viskoelastisia pohjallisia, jotka lievittävät jalkaterän, jalkapöydän ja kantapään painetta paikallisesti. Pohjallisissa on jalkaterän ja kantapään kohdalla pehmeämmästä materiaalista tehdyt erityiskohdat, jotka vähentävät painetta paikallisesti. Litteä päkiätyyny tukee jalan poikittaista kaarta.

⚠ Koulutetun asiantuntijan on sovitettava ViscoPed-pohjalliset ennen käyttöä. Muussa tapauksessa emme voi vastata tuotteesta.

Käyttöaiheet

- jalkapohjan kipu
- jalkaterän ja varpaiden epämuodostumat
- paineen jakaminen uudelleen
- nivelkipu

Haittavaikutukset

Koko elimistöön kohdistuvia haittavaikutuksia ei ole raportoitu. Oletuksena on, että pohjallinen sovitetaan asianmukaisesti.

Käytön vasta-aiheet

Terveydelle haitallisia yliherkkyysreaktioita ei ole raportoitu. Seuraavissa tilanteissa pohjalliset tulisi sovittaa ja käyttää vain lääkärin ohjeen perusteella:
Jalan ihosairaudet tai -vammat etenkin silloin, jos ne ovat tulehtuneet. Kohollaan olevat arvet, joihin liittyy turvotusta, punoitusta ja liiallista kuumenemista.

ViscoPed-pohjallisten sovittaminen

1. Aseta ViscoPed-pohjalliset kenkiin merkintöjen mukaisesti (R = oikea, L = vasen) siten, että ne ovat tasan kengän kantapäätä vasten.
2. Jos ViscoPed-pohjalliset ovat liian suuret, niitä voi leikata saksilla pienemmäksi varvasosasta (ei kantapäästä). Eri alueet on merkitty pohjallisiin.
3. Aseta sovitusapuväline pohjalliseen pehmeä puoli alaspäin ja työnnä jalka kenkään. Poista sovitusapuväline.

⚠ Tärkeitä tietoja

- ViscoPed on lääkärin määräyksellä toimitettava tuote, jota tulisi käyttää lääkärin valvonnassa. ViscoPed-pohjallisia tulisi käytätä vain näiden käyttöohjeiden mukaisesti ja vain mainituissa käyttökohteissa.
- Tuote on tarkoitettu sovitettavaksi vain yhtä potilasta varten, eikä sitä ole tarkoitus muotoilla uudelleen myöhemmin.
- Valmistaja ei vastaa tuotteen virheellisestä käytöstä.
- Tuotteeseen ei saa tehdä luvattomia muutoksia. Tämän vaatimuksen noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen toimintaa ja mitätöidä valmistajan vastuun tuotteesta.
- Jos huomaat epätavallisia muutoksia (kuten oireiden lisääntymistä), ota viipymättä yhteys lääkäriisi.
- Tuotteen voi hävittää rajoituksetta.

Tuotteen hoito

Suosittelemme ViscoPed-pohjallisten pesemistä haaleassa vedessä, jossa on mietoa pesuainetta.

Tuote on tutkittu laadunvalvontajärjestelmässämme. Jos sinulla tästä huolimatta on huomautettavaa, ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen, tai asiakaspalveluumme.

Versio: helmikuu 2011

(DA) *Kære kunde,*

mange tak for din tillid til et produkt fra Bauerfeind. Med ViscoPed har du købt et produkt, som opfylder en meget høj medicinsk kvalitetsstandard.

Vi vil gerne bede dig om at læse brugsanvisningen grundigt igennem og kontakte din læge eller forhandler hhv. vores tekniske kundeservice, såfremt du har spørgsmål til produktet.

ViscoPed er viskoelastiske indlæg til lokal trykaflastning under forfods-/mellemfods- og hælområdet. Aflastningszoner af blødt materiale, der er placeret i forfods- og hælområdet, yder en lokal trykaflastning. Den flade svang-pelotte yder støtte under svangbuen.

⚠ Den første brug/tilpasning af ViscoPed må kun udføres af uddannet fagpersonale, da det er en forudsætning for producentens produktansvar.

Anvendelsesområder

- Tryksmerter i fodsålsområdet (på fodsålssiden)
- Forfods- og tådeformiteter
- Til trykfordeling ved lokale tryktoppe
- Ledsmerter

Bivirkninger

Der er ingen kendte bivirkninger, som vedrører hele organismen. Faglig korrekt brug/påtagning er en forudsætning.

Kontraindikationer

Overfølsomheder med sygdomskarakter er hidtil ikke konstateret. Ved nedenstående sygdomsbilleder er påtagning og brug af et sådant hjælpemiddel kun tilrådelig i samråd med lægen.
Hudsygdomme/-læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande. Opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi.

Indlægning af ViscoPed

1. Læg de mærkede ViscoPed-indlæg (R=højre, L=venstre) i de tilsvarende sko, således at de slutter tæt til i hælen på skoene og følger denne.
2. Hvis ViscoPed-indlæggene er for lange, kan den forreste del (ikke hælkanten) afkortes med saks. Der findes markeringer på indlæggene til dette formål.
3. Læg påtagningsstroppen med den lådne side nedad på indlægget og smut den ned i skoen med fodem. Træk derefter påtagningsstroppen ud.

⚠ Vigtige anvisninger

- ViscoPed er et produkt, som kan ordineres af lægen, og som bør anvendes i henhold til lægens anvisninger. ViscoPed bør kun anvendes i henhold til anvisninger i denne brugsvejledning og kun til de anførte anvendelsesområder.
- Produktet er beregnet til engangsbrug.
- Producenten hæfter ikke ved ukorrekt anvendelse.
- Produktet må ikke ændres. Overholdes denne anvisning ikke, kan det påvirke garantiydelsen, så der ikke længere gælder noget produktansvar.
- Kontakt straks lægen, såfremt der konstateres usædvanlige forandringer (f. eks. at lidelsen tiltager)
- Produktet kan uden problemer bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Vedligeholdelse

Vi anbefaler at vaske ViscoPed af med lunkent vand og et finvaskemiddel.

Vi har testet og godkendt produktet inden for rammerne af vores integrerede kvalitetsstyringssystem. Skulle du alligevel have grund til at reklamere, bedes du kontakte vores lokale fagkonsulent eller vores kundeservice.

Informationens udgivelsesdato: februar 2011

(CS) *Vážená zákaznice, vážený zákazníku,*

mnohokrát děkujeme za Vaši důvěru ve výrobek společnosti Bauerfeind. Nákupem výrobku ViscoPed jste získali produkt, který odpovídá vysokým zdravotním kvalitativním normám.

Pečlivě si pročtěte návod k použití a v případě dotazů se obraťte na svého ošetřujícího lékaře nebo specializovaný obchod, popřípadě na náš technický servis.

ViscoPed jsou viskoelastické vložky do obuvi pro lokální odlehčení tlaku v oblasti přední části nohy / nártu a paty. Zóny pro odlehčení z měkkého materiálu, které jsou integrovány v oblasti přední části nohy a paty, vytvářejí lokální odlehčení tlaku. Rovná pelota pro příčně plochou nohu zajišťuje oporu příčné klenby nohy.

⚠ První použití/úpravu výrobku ViscoPed smí provádět pouze školený kvalifikovaný personál, jinak nemůže být poskytnuta záruka na výrobek.

Oblasti použití

- Tlaková bolest v oblasti chodidla (ze strany chodidla) – deformity přední části nohy a palce
- Pro přerozdělení tlaku u lokálních tlakových vrcholů
- Bolesti kloubů

Vedlejší účinky

Vedlejší účinky, které postihují celý organismus, nejsou dosud známy. Podmínkou je řádné použití/aplikace.

Kontraindikace

Náchylnost k onemocnění není dosud známa. Při následujících známkách nemocí je aplikace a nošení této pomůcky indikací pouze po konzultaci s Vaším lékařem:
Nemoci/poranění kůže v dotčené oblasti těla, zejména při zánětlivých projevech. Rovněž vystouplé jizvy s otoky, zarudnutím a přehřátím.

Vkládání vložek ViscoPed

1. Označené vložky ViscoPed (R = pravá, L = levá) vložte do příslušných bot tak, aby byl jejich tvar zakončen v oblasti paty obuvi.
2. Jsou-li vložky ViscoPed příliš dlouhé, lze přední část (nikoliv oblast paty) zkrátit pomocí nůžek. Na vložkách jsou vyznačeny značky pro zkrácení.
3. Pomůcku pro obouvání položte flaušovou stranou dolů na vložku a vklouzněte nohou do boty. Poté pomůcku pro obouvání vytáhněte.

⚠ Důležité upozornění

- ViscoPed je výrobek, který předepisuje lékař a který se nosí po poučení lékařem. ViscoPed smí být nošen pouze podle údajů tohoto návodu k použití a pouze pro uvedené oblasti použití.
  Výrobek je určen pro jednorázovou péči pro pacienta.
- Při neodborném používání je vyloučeno uplatnění záruky na výrobek.
- Na výrobku nesmějí být prováděny neodborné změny. Při nedodržení tohoto pokynu může být narušena účinnost výrobku, takže bude vyloučeno uplatnění záruky na výrobek.
- Zhorší-li se Vaše obtíže nebo pokud na sobě zpozorujete neobvyklé změny, vyhledejte prosím obratem svého lékaře.
- Výrobek můžete bez problémů zlikvidovat jako domovní odpad.
- Ohledně stávajících možností odevzdání obalu k řádné recyklaci respektujte prosím pokyny příslušné prodejny, ve které jste tento výrobek obdrželi.

Údržba

Doporučujeme omýt ViscoPed vlažnou vodou a jemným pracím prostředkem.

Výrobek jsme testovali v rámci našeho integrovaného systému řízení jakosti. Pokud i přesto budete výrobek reklamovat, kontaktujte prosím našeho odborného poradce v místě nebo náš zákaznický servis.

Verze: únor 2011

(SK) *Vážený klient,*

ďakujeme Vám, že ste si vybrali výrobok od spoločnosti Bauerfeind. ViscoPed je zdravotnícky výrobok vysokej kvality.

Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie. Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, maloobchodného predajcu alebo na naše oddelenie technického servisu.

ViscoPed sú viskoelastické vložky do topánok na zmiernenie lokálneho tlaku prednej časti nohy, predpriehlavku a oblasti päty. Špeciálne vložky z mäkkého materiálu umiestnené v oblasti predpriehlavku a päty umožňujú zmierniť lokálny tlak. Podložka pre plochú nohu poskytuje oporu pre priečnu klenbu nohy.

⚠ ViscoPed musí pri prvom použití nasadiť vyškolený odborník, inak nemôžeme akceptovať záruku na výrobok.

Indikácie

- Bolesť chodidla
- Deformity prednej časti nohy a prstov
- Zmena rozloženia tlaku
- Bolesť kĺbov

Vedľajšie účinky

Vedľajšie účinky postihujúce celé telo doposiaľ neboli hlásené.
Predpokladá sa správne nasadenie.

Kontraindikácie

Do dnešného dňa neboli hlásené žiadne zdraviu škodlivé reakcie precitlivenosti. Pri nasledujúcich stavoch majú byť takéto pomôcky nasadené a použité po konzultácii s Vaším poskytovateľom zdravotnej starostlivosti.
Pri kožných ťažkostiach / úrazoch príslušnej časti tela, najmä ak je prítomný zápal. Podobne, akékoľvek vystupujúce jazvy s opuchom, začervenaním alebo nadmerne zvýšenou teplotou.

Nasadenie ViscoPed

1. Vložky ViscoPed umiestnite do topánok podľa označenia (R = pravá, L = ľavá), tak aby boli vsadené do oblasti päty topánok.
2. Ak sú vložky ViscoPed príliš veľké, prednú časť (nie pätu) možno skrátiť nožnicami. Vložky do topánok sú adekvátne označené.
3. Umiestňovaciu podložku položte na vložku mäkkou stranou dole a vsuňte nohu do topánky. Vyberte umiestňovaciu podložku.

⚠ Dôležité informácie

- ViscoPed je výrobok na predpis a má sa používať pod lekárskym dohľadom. ViscoPed sa má používať len v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie a v rámci uvedených oblastí použitia.
- Výrobok sa má nasadiť jedenkrát a jednému pacientovi.
- Pri nesprávnom použití výrobku zaniká záruka.
- Na výrobku sa nesmú robiť žiadne nevhodné úpravy. Nedodržanie tohto nariadenia môže nepriaznivo ovplyvniť funkciu výrobku, čím zaniká záruka na výrobok.
- Ak spozorujete akékoľvek nezvyčajné zmeny (napr. zhoršenie symptómov), bezodkladne vyhľadajte Vášho dodávateľa.
- Výrobok sa môže likvidovať bez akýchkoľvek obmedzení.

Starostlivosť o výrobok

ViscoPed odporúčame umývať ručne v teplej vode s jemným čistiacim prostriedkom.

Tento výrobok bol preskúšaný interným systémom kontroly kvality. V prípade akýchkoľvek sťažností sa však spojte s maloobchodným predajcom alebo s oddelením zákazníckych služieb našej spoločnosti.

Verzia: Február 2011

(HU) *Igen Tisztelt Vevőnk!*

köszönjük, hogy megtisztelte bizalmával a Bauerfeind cég ortopédiai termékét. A ViscoPed megvásárlásával egy olyan eszközhöz jutott, amely megfelel az igen szigorú orvosi minőségi követelményeknek.

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és felmerülő kérdéseivel forduljon kezelőorvosához vagy szaküzletünkhöz ill. vevőszolgálatunkhoz.

A ViscoPed viszkoelasztikus betét csökkenti a talpra ható nyomást, elsősorban a lábujjak tövénél, a lábközépcsontok területén és a saroktájon. A puhább anyagból készült részei felveszik a láb formáját és csökkentik a lábujjak tövére és a saroktájra nehezedő nyomást. A láb harántboltozatának megtámasztására külön betétet helyeztünk be.

⚠ A ViscoPed első felhelyezését csak képzett szakember végezheti, ellenkező esetben a termékért semminemű felelősséget nem tudunk vállalni.

Alkalmazási területek

- Fájdalmas nyomási pontok a talpon, valamint láb- és lábujj-deformitások
- A nyomás elosztása/csökkentése a fájdalmas területeken
- A láb ízületi fájdalmai

Mellékhatások

Szakszerű használat és viselés esetén a szervezet egészét érintő mellékhatások ez ideig nem ismertek.

Ellenjavallatok

Beavatkozást igénylő túlérzékenység ez ideig nem ismeretes. Az alábbi betegségek esetén a segédeszköz felhelyezése és hordása csak az orvossal történő egyeztetés alapján javasolt: bőrbetegségek és bőrsérülések az érintett területen, különösen gyulladásos tünetek esetén. Ide tartoznak azok a felszakadt hegek is, melyek duzzanattal, bőrpírral és melegséggel járnak.

A ViscoPed behelyezése

1. Úgy helyezze be a ViscoPed betéteket a megfelelő cipőbe, ahogy azt a jelölés mutatja (R = jobb, L = bal), ügyelve arra, hogy azok a cipő sarokrészének alakját teljes mértékben kövessék.
2. Ha a betétek túl nagyok, akkor azokat az elülső részüknél (nem a saroktájon!) ollóval méretre szabhatja. Az ennek megfelelő jelölés jól látható a betéteken.
3. Illessze a behelyezést megkönnyítő eszközt a betétre úgy, hogy annak bolyhos felszíne lefelé nézzen, és húzza fel a cipőt. Távolítsa el a behelyezéshez használt eszközt.

⚠ Fontos tudnivalók

- ViscoPed orvos által rendelt termék, melyet csak az orvos útmutatása alapján szabad viselni. Használata csak az itt leírt útmutató szerint, az itt felsorolt esetekben javasolt.
- A terméket csak egy beteg kezelésének időtartamára tervezték.
- Szakszerűtlen használat esetén a termék szavatossága elvész.
- A terméken tilos bármiféle szakszerűtlen átalakítást végezni. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a termék hatékonysága csökkenhet, és így szavatossága is megszűnik.
- Amennyiben szokatlan változásokat vesz észre magán (pld. a panaszok fokozódása), haladéktalanul keresse fel orvosát vagy vevőszolgálatunkat.
- A termékre nem kerülhetnek zsír- és savtartalmú anyagok, kenőcsök vagy oldatok.
- Az elhasználódott terméket a háztartási szemétbe dobhatja.

Tisztítás

A ViscoPed semleges hatású szappannal vagy samponnal mosható langyos vízben.

Termékünket átfogó minőségellenőrzési rendszerünk segítségével megvizsgáltuk. Ha ennek ellenére bárminemű kifogása lenne, kérjük, lépjen kapcsolatba helyi szaktanácsadónkkal vagy vevőszolgálatunkkal.

A leírás a 2011. februar helyzetet tükrözi.

(HR) *Poštovani korisniče,*

zahvaljujemo Vam na povjerenju iskazanom proizvodu tvrtke Bauerfeind. ViscoPed je proizvod koji ispunjava najviše medicinske i kvalitetne standarde.

Molimo temeljito pročitajte ove upute za uporabu i u slučaju pitanja obratite se nadležnom liječniku ili specijaliziranoj radnji, odnosno našem tehničkom servisu.

ViscoPed su viskoelastični umetci za lokalno rasterećenje pritiska na prednjem i središnjem dijelu stopala te području pete. Područja rasterećenja od mekanog materijala, postavljena na prednji dio stopala i područje pete, stvaraju lokalno rasterećenje pritiska. Ravna pelota za deformirano stopalo pruža potporu poprečnim lukovima.

⚠ Prvu primjenu/prilagodbu ViscoPed-a smije izvršiti samo kvalificirano stručno osoblje, jer inače prestaje valjanost jamstva.

Područja primjene

- Bol od pritiska na području tabana (na strani tabana) – defomacije prednjeg dijela stopala i nožnih prstiju
- Za preraspodjelu pritiska kod lokalnih vrhova pritiska
- Bolovi u zglobovima

Negativni učinci

Negativni učinci djelovanja na cijeli organizam zasad nisu poznati. Preduvjet je stručna primjena i postavljanje.

Kontraindikacije

Preosjetljivosti uslijed bolesti dosad nisu poznate. U slučaju sljedećih oboljenja potrebno je savjetovati se s liječnikom prije postavljanja i nošenja ovog pomagala:
Kožne bolesti/ozljede na liječenim dijelovima tijela, naročito upalne pojave. Izloženi ožiljci s oteklinom, crvenilom i zagrijavanjem.

Postavljanje ViscoPed-a

1. Položite označene umetke ViscoPed-a (R = desno, L = lijevo) u odgovarajuću cipelu, tako da se zatvaraju na području pete cipele.
2. Ako su umetci ViscoPed-a predugački, škarama možete skratiti prednji kraj (ne područje pete). Na umetcima se nalaze oznake za tu svrhu.
3. Položite pomagalo za obuvanje s flisiranom stranom okrenutom prema dolje i sa stopalom uvucite u cipelu. Nakon toga izvadite pomagalo za obuvanje.

⚠ Važne napomene

- VViscoPed je proizvod koji se izdaje na recept i treba ga nositi prema uputama liječnika. ViscoPed treba nositi samo prema uputama za uporabu i na navedenim područjima primjene.
- Proizvod je namijenjen za jednokratno tretiranje pacijenta.
- U slučaju nestručne primjene prestaje valjanost jamstva.
- Ne smiju se obavljati nestručne izmjene proizvoda. U slučaju nepridržavanja uputa može se smanjiti učinkovitost proizvoda, čime prestaje valjanost jamstva.
- Ustanovite li neuobičajene promjene na tijelu (npr. povećanje poteškoća), odmah zatražite liječničku pomoć.
- Proizvod se može odbaciti u komunalni otpad.
- U pogledu postojećih mogućnosti vraćanja proizvoda radi propisnog recikliranja pakiranja, molimo poštujte smjernice prodajnog mjesta gdje ste proizvod nabavili .

Održavanje

Preporučujemo da ViscoPed perete u mlakoj vodi sredstvom za pranje finog rublja.

Proizvod smo ispitali u sklopu našeg integriranog sustava upravljanja kvalitetom. U slučaju primjedbi molimo obratite se našem stručnom savjetniku ili službi za korisnike.

Izdanje: veljača 2011.

(SR) *Poštovani korisniče,*

zahvaljujemo Vam na poverenju iskazanom proizvodu firme Bauerfeind. ViscoPed je proizvod koji ispunjava najviše medicinske i kvalitetne standarde.

Molimo da temeljito pročitate ovo uputstvo za upotrebu i da se u slučaju pitanja obratite Vašem lekaru ili specijalizovanoj radnji, odnosno našem tehničkom servisu.

ViscoPed su viskoelastični ulošci za lokalno rasterećenje pritiska na prednjem i centralnom delu stopala i području pete. Područja rasterećenja od mekanog materijala, stavljena na prednji deo stopala i područje pete, stvaraju lokalno rasterećenje pritiska. Ravna pelota za deformisano stopalo podupire poprečne lukove.

⚠ Prvu primenu/prilagođavanje ViscoPed-a sme da obavi samo kvalifikovani stručni personal, jer inače nije zagarantovano dejstvo.

Primena

- Bol od pritiska na području tabana (na strani tabana) – deformisani prednji deo stopala i nožni prsti
- Za distribuciju pritiska kod lokalnih vrhova pritiska
- Bolovi u zglobovima

Negativni efekti

Negativni efekti dejstva na ceo organizam dosad nisu poznati. Preduslov je stručna primena i postavljanje.

Kontraindikacije

Preosetljivosti zbog bolesti dosad nisu poznate. U slučaju sledećih oboljenja morate se savetovati sa lekarom pre postavljanja i nošenja ovog pomagala:
Kožne bolesti/ozlede na tretiranim delovima tela, posebno upalne pojave. Izloženi ožiljci sa otocima, crvenilom i grejanjem.

Postavljanje ViscoPed-a

1. Položite označene uloške ViscoPed-a (R = desno, L = levo) u primerenu cipelu, tako da se zatvaraju na području pete cipele.
2. Ako su ulošci ViscoPed-a suviše dugački, makazama možete da skratite prednji deo (ali ne područje pete). U tu svrhu na uloščima postoje oznake.
3. Položite pomagalo za obuvanje sa flis stranom okrenutom nadole i sa stopalom ga uvucite u cipelu. Nakon toga izvadite pomagalo za obuvanje.

⚠ Važne napomene

- ViscoPed je proizvod koji se izdaje na recept i treba ga nositi prema uputstvu lekara. ViscoPed treba nositi samo prema uputstvu za upotrebu i na navedenim mestima primene.
- Proizvod je namenjen za jednokratno tretiranje pacijenta.
- U slučaju nestručne primene, dejstvo proizvoda nije zagarantovano.
- Ne smeju da se vrše nestručne promene proizvoda. Kod nepoštovanja uputstva, može da se smanji delotvornost proizvoda, zbog čega nije zagarantovano dejstvo.
- Ukoliko primetite neobične promene na telu (npr. povećanje tegoba), smesta zatražite pomoć lekara.
- Proizvod može da se baci u kućanski otpad.
- U pogledu postojeće mogućnosti vraćanja proizvoda zbog propisane reciklaže pakovanja, molimo poštujte propise prodajnog mesta od koga ste ovaj produkt dobili.

Njega

Preporučujemo da ViscoPed isperete u mlakoj vodi sa sredstvom za pranje finog rublja.

Proizvod smo ispitali u sklopu našeg integrisanog sistema praćenja kvaliteta. Ukoliko imate primedbe, molimo da se obratite našem stručnom savetniku ili službi za korisnike.

Verzija: februar 2011

(SL) *Cenjeni kupec,*

zahvaljujemo se vam za zaupanje v izdelek znamke Bauerfeind. Z vložki ViscoPed ste prejeli izdelek, ki ustreza strogim kakovostnim medicinskim standardom.

Prosimo vas, da skrbno preberete navodila za uporabo in se v primeru vprašanj posvetujete s svojim zdravnikom, s specializiranim prodajalcem ali z našo tehnično službo.

ViscoPed so viskoelastični vložki, s katerimi zmanjšujemo lokalni pritisk na sprednji in srednji del stopala in predel pete. Deli vložka, ki so namenjeni zmanjševanju pritiska, so narejeni iz mehkejšega materiala, vgrajenega v vložek na področju sprednjega predela stopala in predela pete. Ploski predel blazinice za razprto stopalo podpira prečni lok.

⚠ Prvo uporabo/namestitev vložka ViscoPed lahko izvede samo usposobljeno osebje. V nasprotnem primeru garancija za izdelek ne velja.

Indikacije

- bolečine zaradi pritiska v predelu podplata (vzdolž podplata) – deformacije sprednjega dela stopala in prstov na nogi;
- prerazporeditev pritiska zunaj posameznih izpostavljenih mest;
- bolečine v sklepih.

Stranski učinki

Stranski učinki, ki bi prizadeli celotni organizem, do zdaj niso znani. Pogoj je, da se izdelek pravilno uporablja/namešča.

Kontraindikacije

Preobčutljivosti bolezenskega značaja za zdaj niso znane. Pri naslednjih bolezenskih znakih sta namestitev in uporaba tega pripomočka priporočljivi samo po posvetu z zdravnikom:
bolezni ali poškodbe kože prizadetega dela telesa, zlasti kadar gre za vnetja; isto velja za debelejše brazgotine, ki zatekajo, so pordele ali se pregrevajo.

Vstavljanje vložkov ViscoPed

1. Vložka ViscoPed z oznakami (R = desni, L = levi) vstavite v ustrezne čevlje tako, da se oblika v predelu pete prilega čevlju.
2. Če sta vložka ViscoPed predolga, lahko sprednji del (ne pri peti) skrajšate s škarjami. Za ta namen so na vložkih ustrezne oznake.
3. Pripomoček za obuvanje položite na vložek tako, da je mehka stran obrnjena navzdol, nogo vstavite v čevelj, nato pripomoček za obuvanje odstranite.

⚠ Pomembni napotki

- Vložki ViscoPed se predpisujejo na zdravniški recept in se uporabljajo po navodilih zdravnika. Uporabljajo se lahko samo ob upoštevanju teh navodil za bolnika in za navedene indikacije.
- Izdelek je namenjen enkratni oskrbi bolnikov.
- Pri neustrezni uporabi ni garancije za izdelek.
- Izdelka ni dovoljeno nestrokovno spreminjati. Če tega navodila ne upoštevate, lahko zmanjšate uporabnost izdelka, poleg tega preneha veljati garancija.
- Če opazite nenavadne spremembe (npr. stopnjevanje težav), se takoj posvetujte z zdravnikom.
- Izdelek lahko neškodljivo zavržete skupaj z gospodinjskimi odpadki.
- Glede možnosti vračila embalaže in primernega načina odstranjevanja upoštevajte navodila prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.

Nega

Priporočamo vam, da vložke ViscoPed perete v mlačni vodi s pralnim sredstvom za občutljivo perilo.

Izdelek je bil preizkušen v okviru našega integriranega sistema za nadzor kakovosti. Če bi kljub temu prišlo do reklamacije, jo naslovite na našega strokovnega svetovalca v vašem kraju ali našo službo za stike s strankami.

Različica: februar 2011

(RO) *Stimată clientă, stimate client,*

Vă mulţumim că aţi ales un produs al firmei Bauerfeind. ViscoPed este un produs medical care corespunde unui standard medical de calitate înalt.

Vă rugăm să citiţi prospectul în întregime cu atenţie. Adresaţi-vă medicului sau magazinului de specialitate, respectiv serviciului tehnic al companiei noastre dacă aveţi întrebări.

ViscoPed sunt susţinători plantari vâscoelastici pentru amortizarea presiunii la nivelul părţii anterioare şi mijlocii a tălpii precum şi al călcâiului. Zonele din material mai moale integrate în partea anterioară şi regiunea călcâiului exercită o amortizare a presiunii la nivel local. Pelota plată din regiunea metatarsiană sprijină curbura transversală.

⚠ Prima aplicare/ajustare a produsului ViscoPed se va face doar de personal de specialitate calificat. În caz contrar răspunderea producătorului pentru produs este exclusă.

Indicaţii

- Durere dată de presiune la nivelul tălpii (partea plantară) – deformări la nivelul părţii anterioare a piciorului şi degetelor
- Redistribuirea presiunii din punctele de presiune maximă
- Dureri articulare

Reacţii adverse

Până în prezent nu se cunosc reacţii adverse care să afecteze întregul organism. Premiza este o folosire/aplicare adecvată.

Contraindicaţii

Nu se cunosc până în prezent cazuri de hipersensibilitate de relevanţă medicală. În cazul următoarelor afecţiuni se indică aplicarea şi purtarea unui astfel de dispozitiv doar în urma consultării medicului:
Afecţiuni/leziuni ale pielii în zona respectivă, în special de natură inflamatorie; de asemenea cicatrici tumefiate cu inflamaţie, înroşire şi temperatură locală ridicată.

Aplicarea ViscoPed

1. Introduceţi susţinătorii plantari ViscoPed marcaţi (R = dreapta, L = stânga) în încălţăminte astfel încât partea călcâiului să fie fixă în partea din spate a încălţămintei.
2. Dacă susţinătorii plantari ViscoPed sunt prea lungi, partea anterioară (nu cea calcaneeană) poate fi scurtată cu o foarfecă. Susţinătorii sunt prevăzuţi cu marcaje în acest scop.
3. Aplicaţi dispozitivul de facilitare a încălţării cu partea pufoasă pe susţinători şi introduceţi piciorul în pantof. Scoateţi apoi dispozitivul.

⚠ Informaţii importante

- ViscoPed este un produs eliberat pe bază de prescripţie medicală, care trebuie purtat sub îndrumarea medicului. ViscoPed se va purta doar în conformitate cu informaţiile enumerate în acest prospect şi numai în cadrul indicaţiilor menţionate.
- Produsul este destinat unei singure perioade de tratament, la un singur pacient.
- În caz de utilizare necorespunzătoare a produsului, răspunderea producătorului va fi exclusă.
- Produsul nu trebuie modificat în mod inadecvat. În caz contrar, eficienţa poate fi alterată şi răspunderea producătorului va fi exclusă.
- Dacă simptomele se accentuează sau dacă observaţi modificări neobişnuite, consultaţi imediat medicul.
- Produsul se poate elimina fără probleme cu reziduurile menajere.
- În ce priveşte posibilităţile de returnare a ambalajului în scopul reciclării, urmaţi indicaţiile magazinului din care aţi cumpărat produsul.

Îngrijire

Vă recomandăm să spălaţi ViscoPed cu apă călduţă şi detergent pentru rufe delicate.

Produsul a fost verificat în cadrul sistemului nostru integrat de management al calităţii. În cazul în care aveţi totuşi o reclamaţie, contactaţi consultantul nostru de specialitate de la faţa locului sau serviciul nostru de asistenţă a clienţilor.

Versiunea: Februarie 2011

(TR) *Sayın müşterimiz,*

bir Bauerfeind ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. ViscoPed çok kaliteli bir tıbbi üründür.

Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa lütfen doktorunuz, tıbbi ürün satıcınız veya teknik servis bölümünüz ile irtibat kurun.

ViscoPed ayak ön kısmı, metatarsal ve topuk bölgelerinde basıncı yerel olarak azaltmak için kullanılan viskoelastik iç tabanlardır. Ön ayak ve topuk bölgelerine yerleştirilen özel yumuşak materyal ekleri basıncı yerel olarak azaltır. Yassı düztabanlık pedi ayağın altındaki enlemesine kavis için destek sağlar.

⚠ İlk kullanım için ViscoPed eğitimli bir uzman tarafından uygulanmalıdır yoksa ürün için herhangi bir sorumluluk kabul edemeyiz.

Endikasyonlar

- Ayak altında ağrı
- Ayak ön kısmı ve ayak parmağı deformiteleri
- Basıncın tekrar dağıtılması
- Eklem ağrısı

Yan etkiler

Bugüne kadar tüm vücudu etkileyen bir yan etki bildirilmemiştir. Uyumun doğru olduğu varsayılmaktadır.

Kontrendikasyonlar

Bugüne kadar sağlığa zararlı aşırı duyarlılık reaksiyonları bildirilmemiştir. Aşağıdaki durumlarda bu tip yardımcılar sadece doktorunuza danışıldıktan sonra yerleştirilmeli ve kullanılmalıdır:
Cilt bozuklukları/vücudun ilgili kısmında yaralar, özellikle yangı mevcutsa. Benzer şekilde, şişlik, kızarıklık ve fazla sıcaklık bulunan herhangi bir zeminden yükselmiş nedbe dokusu.

ViscoPed'in Yerleştirilmesi

1. ViscoPed iç tabanları ayakkabılara ayakkabının topuk kısmıyla aynı hizada olacakları şekilde, işaretlendikleri gibi (R = sağ, L = sol) yerleştirin.
2. ViscoPed iç tabanlar fazla büyükse ön kısım (topuk değil) makasla kısaltılabilir. İç tabanlar buna göre işaretlenmiştir.
3. Yerleştirme yardımcısını iç taban üzerine, tüylü kısım aşağıya bakacak şekilde yerleştirin ve ayağı pabuç içerisine kaydırın. Yerleştirme yardımcısını çıkarın.

⚠ Önemli Bilgiler

- ViscoPed reçeteyle yazılan bir üründür ve sadece doktor kılavuzluğu altında kullanılmalıdır. ViscoPed sadece bu kullanım talimatında bulunan talimatlarla uyumlu olarak ve verilen uygulama alanları için kullanılmalıdır.
- Bu ürünün sadece bir kez ve tek bir hastaya uyarlanması amaçlanmıştır.
- Ürünün uygunsuz kullanımı için herhangi bir sorumluluk kabul edilmez.
- Ürün uygun olmayan herhangi bir değişime tabi tutulmamalıdır. Bu gerekliliğe uyulmaması ürün performansını bozabilir ve dolayısıyla her türlü ürün sorumluluğunu ortadan kaldırabilir.
- Herhangi bir olağandışı değişiklik farkederseniz (örn. yakınmalarda artma) lütfen gecikmeden doktorunuzla irtibat kurun.
- Ürün herhangi bir kısıtlama olmaksızın atılabilir.

Ürün bakımı

ViscoPed'i yumuşak bir deterjan ve ılık suyla yıkamanızı öneriyoruz.

Bu ürün kendi kalite kontrol sistemimizle incelenmiştir. Ancak herhangi bir yakınmanız olursa lütfen satıcınız veya müşteri hizmetleri bölümümüz ile irtibat kurun.

Sürüm: şubat 2011

(RU) Уважаемый клиент,

Благодарим Вас за выбор продукции Bauerfeind. ViscoPed представляет собой высококлассный продукт медицинского назначения.

Пожалуйста, прочитайте внимательно настоящую инструкцию и в случае возникновения вопросов обратитесь к Вашему врачу, в ортопедический салон или в нашу Службу Поддержки.

ViscoPed – это силиконовые ортопедические стельки, используемые для снижения ударных нагрузок на стопу. В областях, подверженных наибольшему давлению (проекция головок плюсневых костей, пятка) в стельке имеются участки силикона низкой плотности синего цвета. Поперечный свод стопы поддерживает метатарзальная подушка.

⚠ Первая примерка ViscoPed должна производиться обученным специалистом, в противном случае любые претензии по продукту не принимаются.

Показания к назначению

- Плантарный фасциит
- Деформации пальцев стопы различной этиологии
- Плоскостопие
- Артралгии

Побочные эффекты

На сегодняшний день побочных эффектов не обнаружено. При этом предполагается правильная подборка изделия.

Противопоказания

Реакции гиперчувствительности при использовании ViscoPed до настоящего времени не наблюдались, но при наличии у пациента нижеперечисленных заболеваний необходима предварительная консультация лечащего врача:
Значительные повреждения кожных покровов в области применения стельки, келоидные рубцы, а также шрамы с признаками воспалительного процесса.

Надевание ортеза ViscoPed

1. Вставьте ViscoPed в обувь в соответствии с маркировкой (R-правая, L-левая) таким образом, чтобы пяточная часть стельки упиралась в задник.
2. Если стелька ViscoPed слишком широкая для обуви пациента, ее можно подрезать ножницами в передней части (не в пяточной!), в соответствии с имеющейся маркировкой.
3. Для надежной фиксации в обуви на нижней поверхности стельки имеются выступы, которые препятствуют скольжению.

⚠ Важная информация

- ViscoPed приобретается по рецепту врача и используется под его контролем. Надевать ViscoPed следует только в соответствии с этой инструкцией и при наличии вышеперечисленных показаний к применению.
- Продукт предназначен для индивидуального использования.
- В случае некорректного использования продукта компания-изготовитель не несет никаких обязательств.
- В конструкцию изделия не должно вноситься никаких изменений, так как это может уменьшить лечебный эффект. В этом случае компания-изготовитель не несет никакой ответственности за последствия.
- Если Вы заметили любые негативные изменения в состоянии здоровья, пожалуйста, незамедлительно свяжитесь с Вашим врачом.
- Продукт может быть утилизирован безо всяких ограничений.

Уход за изделием

Регулярно промывайте ViscoPed мягким моющим средством.

Этот продукт прошёл проверку внутренней системы контроля качества. Однако, если у Вас возникнут какие-либо жалобы, пожалуйста, обратитесь к Вашему поставщику или в нашу службу по работе с клиентами.

Версия: февраль 2011

(LT) *Mielas pirkėjau,*

Dėkojame, kad pasirinkote Bauerfeind produkciją. ViscoPed® yra aukštos kokybės medicininės paskirties produktas.

Prašome įdėmiai perskaityti informacinį lapelį, kuriame rasite visą būtiniausią informaciją. Dėl iškilusių klausimų kreipkitės į savo gydytoją, pardavėją arba į mūsų Techninio Aptarnavimo skyrių.

ViscoPed® yra viskoelastinis įdėklas, sumažinantis apkrovas, tenkančias priekinei, vidurinei ir užpakalei pėdos dalims. Specialios, minkštesnės medžiagos, esančios priekinėje ir užpakalinėje pėdos dalyje, suteikia papildomą palengvinimą.

⚠ ViscoPed® turi būti pritaikomas pirmojo užsidėjimo metu, padedant apmokyto specialisto, kitu atveju, mes negalime prisiimti atsakomybės už produktą.

Indikacijos

- Plantarinis skausmas
- Priekinės pėdos bei pirštų deformacija
- Spaudimo perskirstymui
- Artralgija

Pašalinis poveikis

Pašalinis poveikis nepastebėtas. Svarbu parinkti tinkamą dydį.

Kontraindikacijos

Labai jautrios reakcijos, žalingos žmogaus sveikatai, iki šiol nebuvo pastebėtos. Esant žemiau išdėstytoms sąlygomis įtvaras gali būti pritaikomas ir dėvimas tik pasikonsultavus su gydytoju:
Odos pažeidimai, ypatingai uždegimo metu. Taip pat esant patinusiems randams, paraudimams bei susikaupus karščiui.

ViscoPed® pritaikymas

1. Įdėkite ViscoPed® įdėklus į batus (R = dešinė, L = kairė) taip, kad pasiskirstytų tolygiai visame bate.
2. Jei ViscoPed® įdėklai yra per dideli, jų priekius galima apkirpti.
3. Įdėkite medžiagą, palengvinančią įkišti koją į batą, puriu paviršiumi į apačią, ir įkiškite koją. Pašalinkite pagalbą.

⚠ Svarbi informacija

- ViscoPed® yra paskiriamas produktas, kuris turėtų būti naudojamas prižiūrint gydytojui. ViscoPed® turėtų būti naudojamas tik atsižvelgus į instrukcijas, pateiktomis šiame informacijos kataloge ir į nurodytą pritaikomumą .
- Produktas yra tinkamas dėvėti tik pritaikius jį vieną kartą ir tik konkrečiam pacientui.
- Neprisiimame atsakomybės už netinkamą produkto naudojimą.
- Jei produktas yra neteisingai modifikuojamas, jis gali prarsti savo funkcionalumą ir tinkamumą naudoti.
- Jei pastebėjote neįprastus pakitimus (pvz.: sustiprėję simptomai), prašome iš karto informuoti medicinos atstovus.
- Produktu gali būti disponuojamas be jokių apribojimų.

Produkto priežiūra

Rekomenduojame ViscoPed® plauti rankomis, švelniomis skalbimo priemonėmis.

Šis produktas buvo patikrintas pagal mūsų kokybės kontrolės sistemą. Jei turite nusiskundimų, prašome informuoti pardavėją arba kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

Versija: Vasaris 2011

JA ご使用者の皆様へ

この度は、バウアーファインド社製品 Visco ペドをご購入頂きまして誠に有難うございます。

本製品をご使用される前には、必ず本取扱説明書をお読み頂けます様お願い申し上げます。万一、ご不明な点がございましたら、お買い上げの専門店、またはご担当医へお問合せ下さい。

Ｖiscoペドは前足部、中足骨部、踵部のプレッシャーリリーフ用の粘弾性インソールです。横扁平足用パッドが横軸方向の足底アーチをサポートします。

⚠ 本製品の最初の適合は、医師または義肢装具士が行って下さい。医師または義肢装具士以外によって適合された場合、保証が適用されない場合があります。

適応症例

- 足底の痛み
- 前足部 つま先部の変形
- 圧分散
- 関節痛

注意

以下の症状が見られる場合は製品をご使用される前に医師へご相談下さい。
製品の装着部位に皮膚の疾患/疾病、特に炎症が見られる場合。同様に、腫れが伴い傷が隆起している場合、または赤みや過度の発熱が見られる場合。

<Visco ペドの装着方法>

1. 本製品を左右 左＝L 右＝R)のマークに従い、靴の踵部分で同じ高さになるように、靴へ挿入します。
2. サイズが大きすぎる場合、前方部分をはさみでカットして下さい。 踵部分のカットはしないで下さい。)カットする場合の基準線が前方部にありますので、それに併せてカットして下さい。
3. 毛羽立っている方を下にし インソール上にフィッティング ・エイドを設置します。足部を靴の中へ滑らせ最後にフィッティングエイドを外します。

⚠ **使用上の注意**

- 本製品は医師の処方によりにお使い頂くものです。使用にあたってはこの取扱説明書に従って下さい。
- 本製品は複数の方での共用はせず、一個人の方の使用に限定して下さい。
- 不適切なご使用をされますと保証は適応されません。
- 不適切な改造された場合、製品本来の機能が発揮されません。また保証も適応されません。
- 万一、症状の悪化などの異常に気付いた場合、直ちに医師へ御相談下さい。
- 廃棄は各自治体の指示に従って下さい。

お手入れ方法

- 洗濯は中性洗剤を使用して、30℃以下のお湯で行なって下さい。
- ドライヤーやヒーターでは乾かさず、日陰で自然乾燥させて下さい。

Version: February 2011

Material
Silikon

Bemerkung: Die Anziehhilfe aus PA-Velour wurde in der Materialzusammensetzung nicht berücksichtigt!

Material
Silicone

Note: The application assistance made of PA velour was not accounted for in the material composition description!

Quality Management
ISO 9001 ISO 13485

TEXTILES VERTRAUEN
Test sostanze nocive
Innehåll av hälsofarliga ämnen kontrollerat
Test sustancias nocivas
Schadstoffgeprüfte Textilien
Tested for harmful substances
Getest op schadelijke stoffen
Testado a substâncias nocivas
Contrôle de substances indésirables
secondo/enligt/según/nach/
according to/volgens/segundo/d'après
Öko-Tex Standard 100
No. 99.0.5437 FI Hohenstein

CE

Austria
Bauerfeind Ges.m.b.H.
Dirmhirngasse 68-74
A-1230 Wien
Phone +43 (0) 800 44 30 130
Fax +43 (0) 800 44 30 131
E-mail info@bauerfeind.at

Benelux
Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
NL-2031 BK Haarlem

Netherlands
Phone +31 (0) 23 531 94 27
Fax +31 (0) 23 532 19 70
E-mail info@bauerfeind.nl
www.bauerfeind.nl

Belgium
Phone +32 (0) 2 527 40 60
Fax +32 (0) 2 502 94 10
E-mail info@bauerfeind.be
www.bauerfeind.be

Bosnia and Herzegovina
Bauerfeind d.o.o.
Midžić Mahala 133
BA-77000 Bihać
Phone +387 (0) 37 313 198
Fax +387 (0) 37 319 074
E-mail bauerfeind@bosnia.ba

Croatia
Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
HR-10020 Zagreb
Phone +385 (0) 1 65 42 855
Fax +385 (0) 1 65 42 860
E-mail info@bauerfeind.hr

France
Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 50258
F-95957 Roissy CDG Cedex
Phone +33 (0) 1 48 63 28 96
Fax +33 (0) 1 48 63 29 63
E-mail info@bauerfeind.fr

Italy
Bauerfeind GmbH & Co.
Filiale Italiana
Via Po 9
I-20871 Vimercate (MB)
Phone +39 039 6 08 12 52
Fax +39 039 6 08 26 68
E-mail info@bauerfeind.it

Nordic
Bauerfeind Nordic AB
Roslagsgatan 24
SE-113 55 Stockholm
Phone +46 (0) 774-100 020
Fax +46 (0) 774-100 021
E-mail info@bauerfeind.se

Republic of Macedonia
Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
MK-1000 Skopje
Phone +389 (0) 2 3179 002
Fax +389 (0) 2 3179 004
E-mail info@bauerfeind.mk

Serbia
Bauerfeind d.o.o.
Miloja Djaka 6
CS-11000 Beograd
Phone +381 (0) 11 26 65 999
Fax +381 (0) 11 26 69 745
E-mail info@bauerfeind.co.yu

Singapore
Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road
#01-21 Singapore 210041
Phone +65 6396 3497
Fax +65 6295 5062
E-mail info@bauerfeind.com.sg

Slovenia
Bauerfeind d.o.o.
Knezov Štradon 94
SI-1000 Ljubljana
Phone +386 1 42729 41
Fax +386 1 42729 51
E-mail info@bauerfeind.si

Spain
Bauerfeind Ibérica, S.A.
Historiador Diago 13
E-46007 Valencia
Phone +34 96 385 66 33
Fax +34 96 385 66 99
E-mail info@bauerfeind.es

Switzerland
Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
CH-5452 Oberrohrdorf
Phone +41 (0) 56 485 82 42
Fax +41 (0) 56 485 82 59
E-mail info@bauerfeind.ch

United Arab Emirates
Bauerfeind Middle East FZ-LLC
Dubai Healthcare City
P.O. Box 505116
UAE-Dubai
Phone +971 4 4335 685
Fax +971 4 4370 344
E-mail info@bauerfeind.ae

United Kingdom
Bauerfeind UK
Phyllis House
229 Bristol Road
GB-Birmingham B5 7UB
Phone +44 (0) 121 446 53 53
Fax +44 (0) 121 446 54 54
E-mail info@bauerfeind.co.uk

USA
Bauerfeind USA, Inc.
3005 Chastain Meadows Parkway
Suite 700
USA-Marietta, GA 30066
Phone 1 800 423-3405
Phone (770) 429-8330
Fax (770) 429-8477
E-mail info@bauerfeindusa.com